

دانشنامه فلسفه استنفورد (۳)

زیبایی شناسی هگل

استیون هولگیت

جمه گلنار نریمانی



Houlgate, Stephen

سرشناسه: استیون هولگیت، استیون
عنوان و نام پدیدآور: زیبایی‌شناسی / استیون هولگیت؛ ترجمه گلنار
نریمانی.

مشخصات نشر: تهران: ققنوس، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۱۱۷ ص.

فروست: دانشنامه فلسفه استنفورد؛ ۳.

شابک: ۹۷۸-۶۰۱-۲۷۸-۱۰۱-۷

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: کتاب حاضر ترجمه چندین مقاله از استیون هولگیت است.

یادداشت: واژه‌نامه.

یادداشت: کتابنامه: ص. ۱۰۱.

یادداشت: نمایه.

موضوع: هگل، گئورگ ویلهلم فریدریش، ۱۷۷۰-۱۸۳۱ م. - زیبایی‌شناسی

موضوع: زیبایی‌شناسی

شناسه افزوده: نریمانی، گلنار، ۱۳۶۴. - مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۲ ۹۹/۵۹۶۲ N

رده‌بندی دیویی: ۷۰۱/۱۷

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۲۴۰۳۱۲۵

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Hegel's Aesthetics

The Stanford Encyclopedia of Philosophy

Stephen Houlgate, 2009

این مجموعه با کسب اجازه از گردانندگان دانشنامه
فلسفه استنفورد (SEP) منتشر می‌شود.



انتشارات قنوس

تهران، خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری،

شماره ۱۱۱، تلفن ۴۰ ۸۶ ۴۰ ۶۶

دانشنامه فلسفه استنفورد (۳)

بیر مجری عبدالمجید سعود علیا

ریبای ساسی هگل

اسیون هولگی

ترجمه گنگار نر

چاپ اول

۱۶۵۰ نسخه

پاییز ۱۳۹۳

چاپ پُرمان

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۷ - ۱۰۱ - ۲۷۸ - ۶۰۰ - ۹۷۸

ISBN: 978 - 600 - 278 - 101 - 7

www.qoqnoos.ir

Printed in Iran

۶۰۰۰ تومان

فهرست

۷	پیشگفتار دبیر مجمره
۱۱	درآمد
۱۳	۱. دانش هگل دربارهٔ هنر
۱۷	۲. متون و درسگفتارهای هگل دربارهٔ زیبایی‌شناسی
۲۱	۳. هنر، دین و فلسفه در نظام هگل
۲۷	۴. کانت، شیلر و هگل: زیبایی و آزادی
۳۱	۵. هنر و آرمانی‌سازی
۳۷	۶. زیبایی‌شناسی نظام‌مند یا فلسفهٔ هنر هگل
۹۹	۷. نتیجه‌گیری
۱۰۱	کتابنامه
۱۱۱	واژه‌نامهٔ انگلیسی به فارسی
۱۱۳	نمایه

پیشگفتار دبیر مجموعه

بسیار کم کسانی که در ایران به نحوی از انحا کار فلسفی می‌کنند و با مجله اینترنت نیز بیگانه نیستند نام دانشنامه فلسفه استنفورد^۱ را شنیده‌اند. چه بسا از این مجموعه کم‌نظیر بهره نیز برده باشند. این دانشنامه فلسفی توسط یک هیئت است که اجرای آن در سال ۱۹۹۵ در دانشگاه استنفورد آغاز شد و همچنان ادامه دارد. به لطف کمک‌هایی که گردانندگان این مجموعه از نویسندگان دارش دارند، متن کامل تمامی مقالات این دانشنامه در اینترنت به رایگان به زبان‌های مختلف در دسترس خوانندگان علاقه‌مند قرار گرفته است.

نگاهی به ساختار و مندرجات مقاله‌ها و زیر کارنامه نویسندگان آن‌ها، که عموماً در حیطه کار خویش صاحب‌ملاحظات درخور اعتنا هستند، گواهی می‌دهد که با مجموعه‌ای خواندنی مواجه می‌شویم. مجموعه‌ای که غالباً مدخل‌های مناسبی برای ورود به گسترده‌های موضوع تألیف فلسفی به دست می‌دهد. به این اعتبار، می‌توان به جرئت گفت کسی که می‌خواهد اولین بار با مسئله یا مبحثی در فلسفه آشنا شود، یکی از گزینه‌های راهگشایی که پیش رو دارد این است که ابتدا به سراغ مدخل مدخل‌های مربوط به آن در این دانشنامه برود.

دانشنامه فلسفه استنفورد (به سرپرستی دکتر ادوارد ن. زالتا^۲)

1. *Stanford Encyclopedia of Philosophy* (SEP)

2. Edward N. Zalta

افزون بر این‌که پیوندی فراگیر میان فضای دانشگاهی و عرصه عمومی برقرار کرده، ویژگی‌های درخور توجه دیگری هم دارد. حجم بسیاری از مقاله‌های این دانشنامه چشمگیر است. ظاهراً دست نویسندگان در شرح و بسط کثیری از موضوعات و مباحث باز بوده است. دیگر این‌که در کنار مدخل‌های نام‌آشنا گاه به موضوعات و مسائل کم و بیش بدیعی پرداخته شده است که شاید در نظر اول ورودشان به دانشنامه‌ای فلسفی غریب بنماید و در عین حال خواننده را به بازاندیشی دربارهٔ دامنهٔ تفکر فلسفی و هستی‌شناسی آن با زیست‌جهان خویش فراخواند. کتابنامه‌های مندرج در پایان مقاله‌ها نیز، که معمولاً به دقت تدوین شده‌اند، یکی از محسنات این دانشنامه است که می‌تواند به کار دانشجویان و محققانی می‌آید که می‌خواهند در زمینه‌ای خاص پژوهش کنند. این را هم نباید از نظر دور داشت که خاستگاه این دانشنامه به هیچ روی موجب نشده است که متفکران و مباحث فلسفهٔ تازه نادیده گرفته شوند.

انتشار تدریجی این دانشنامه به زبان فارسی و فراهم کردن امکان مواجههٔ شمار هرچه بیش‌تری از علاقه‌مندان علاقه‌مند با آن، چه بسا استمرار همان غایتی باشد که مؤلفان و مترجمان این طرح بوده است. بر این اساس، در گام نخست انتخابی اولیه از میان چند صد مدخلی که در دانشنامه آمده است صورت گرفته و کار ترجمهٔ آنها به سعی مترجمانی که با این طرح همکاری دارند به تدریج پیش می‌رود. ترجیحاً کل دانشنامه البته غایتی بلندپروازانه است، به‌ویژه با توجه به این‌که روز همهٔ مقاله‌های آن به نگارش در نیامده‌اند. با این حال، تلاش برای این است که، در صورت فراهم بودن شرایط، انتشار این مجموعه استمرار یابد و به سرنوشت مجموعه‌هایی دچار نیاید که آغازی چشمگیر داشته‌اند اما دولتشان چندان پاینده نبوده است.

روال غالب این است که هر کدام از مدخل‌ها در یک مجلد منتشر شود، اما در مواردی که حجم یک مدخل از حداقل لازم برای این‌که به

هیئت مجلیدی مستقل منتشر شود کم‌تر باشد، آن مدخل همراه با مدخل دیگری که با آن قرابت موضوعی دارد انتشار می‌یابد. به درخواست دکتر زالتا، نسخهٔ اساس ترجمه‌ها آخرین ویراستی خواهد بود که در بخش آرشیو دانشنامه درج شده است، و همین امر در چاپ‌های مجدد ترجمه‌ها مبنا قرار خواهد گرفت. در مرحلهٔ ویرایش، تمامی ترجمه‌ها سطر به سطر با متن انگلیسی مقابله خواهند شد تا عیار کار درخور این مجموعه باشد. در این میان تلاش می‌شود توازن شایسته‌ای میان احترام به سبک و زبان سرچشمه و یک سو و اقتضات مجموعه از سوی دیگر به دست آید. طبع انتشار این مجموعه شاید فردی بوده باشد، اما اجرا و اتمام آن البته کاری جمعی است و با تلاش مشترک و همراهی دوستانی میسر می‌شود که به آن کار می‌سپارند. افزون بر مترجمانی که در این طرح همکاری می‌نمایند، دستگزار دیگری هستم که مساعدتشان پشتوانهٔ اجرای شایستهٔ آن است. به‌عنوان نمونه دکتر زالتا و سایر گردانندگان دانشنامه قدر دانی می‌کنم که اجرای این مجموعهٔ حیرت‌انگیز به زبان فارسی منتشر شود. همچنین، باید یاد کنم از آقایان حسین زادگان، مدیر انتشارات ققنوس، که زمینهٔ اجرای طرح را فراهم کردند؛ آقای دکتر سید نصرالله موسویان، که یاری بی‌دریغشان برای این مجموعه بسیار مغتنم بوده است؛ آقای احمد تهوری، مدیر روابط عمومی دانشگاه، که در تسهیل ارتباطات نقش مؤثری داشته‌اند؛ و آقای جهانگیر ملک‌محمدی، مدیر یکایک همکاران ایشان در بخش فنی انتشارات، که می‌کوشند این مجموعه با شکل و شمایلی درخور منتشر شود.

مسعود علی

زمستان ۹۲